2902 1894 ՓԵՏՐ. 14|26 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹՇՕՒ ՆԻԻՍԽԷՍԻ 20 ԲԱՐԱ ٢٠ ՇԱՊԱՆ ١٣١١ 10ՈՒՆՃՈՒ ՕԷՆԷ

ՄԷՋՄՈՒԱ-ԻԱ-ՑԱԼ

ԱԽԲԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره‌خانه‌سی بك اوغلنده جادهٔ کبیرده نومرو ٦٥

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau; 65 Grand'Rue de Péra

Սէնէլիյ բէշին 120 = 6 այլըզը 60 = սեւէ. լեր բօսթա իւճրէթի 30 = շէհիր բօսթասը 10 զուրուշ տուր։

Տէրճ իսթիլէճէր իլանաթ ուչին այրըճա բաղա բուլըգ օլունուր։

Ղազէթաւա վուրթէալլիգ խուսուսաթ ուչին Ց. ԹՕԼԱՑԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

65 Իտարէխանէմիզ Պէյօղլուընտա ճաատէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 14 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԵՐԱՑԻ ՕՐԻՈՐԴՆԵՐԸ ԾՕԴՈՒԱԾԱԳՐԻ ՄԸ ԴԻՏՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ԱՌՋԵՒ

Հայբենիքի չորեքշաբթի օրուան թիւը հրատարակեց յօդուած մ'որուն վերնագիրն էր «Բերայի Օրիորդները և Ամուսնութիւնը»։ — Յօդուածագիրն, որուն ոճէն ու լեզուէն դիւրութեամբ կռահեցինք Բարիզեան ուսանողի մը գաղափարականները, սխալ եզրակացութիւններու յանգած է. այսպիսի չահեկան վերնագրով մկրտուած յօդուածի մը մէջ արտաքին պատճառաբանութիւններէն աւելի ներքինները կը փնտռէինք, որովհետեւ հոգեբանական պէտքերն իրենց հակառակ կողմերն ալ ունին։ Յօդուածագիրը Բերայի օրիորդներուն ուսին վրայ խծբծանքներուն ահագին բեռը չալակելէ յառաջ, պարտաւորեալ էր նաեւ այն կարգ մ'երիտասարդներուն դասակարգն ալ թուել, որոնց հետ ամուսնանալու համար Հայ Օրիորդներուն յանդգնութիւն և քիչիկ մըն ալ անխոհեմութիւն պէտք է։

«Ինչո՞ւ Հայ–օրիորդները ամուսնանան». ահա՛ փիլիսոփայական հարց մը, որուն լուծումը չենք կարծեր որ յօդուածագիրը կարենայ տալ. կայ արդեօք մեզի անծանօթ պատճառ մ'որ Բերացի Օրիորդները ստիպուին ամուսնական դաշինք կնքելայնպիսի «սնամէջ» երիտասարդներուն հետ, որոնք թոզունք նիւթականէն՝ այլ և հանճարէ և բանգիտութենէ զուրկ կը գտնուին և որոնց եսը տարօրինակ զուգադիպութեանց շեղջակոյտին վրայ հիմնեալ է։ Այսպիսի դէմքեր դժբախտաբար բազմաթիւ են Հասարակութեանս մէջ։

Յօդուածագրին ըրած դասակարգներու բաժանումը միայն մեր Օրիորդներու յատուկ չէ. ամէն ժողովուրդ ունի իր տեսակ տեսակ մտատիպարները. արդար և քննադատ գրիչը խիստ գնահատելի ծառայութիւն մը կը մատուցանէր մեզի եթէ իր ընտրած դասերը, ըրած բաժանումները, մեր ընթացքին, մեր հոգեբանական ու նիւթաքարշ ձգտումներուն խուլ թռիչը կարենային լոյս բերել կամ սահմանագծել։ Մտազնողական լայն ճառագայթն է որ իրեն կը պակսի, վասն զի հասարակութիւններու նկարագրին ու զգածումներուն թրթռումներն ամէն մէկ կլիմայի ներքեւ այլազան են և ընդունակ՝ ազնուանալու երկրորդական պարագաներու շնորհիւ։

Եթէ ինքն երեքի է բաժնած Բերայի Օրիորդներուն դասակարգը, մենք աւելի ներքինին ուշադիր՝ կրնանք հնգի վերածել կամ ուրիշ խօսքերով երեքի։ Մեր Օրիորդներն իտալէ զուրկ են, կ'ընդունիմ. բայց միթէ՞ կարելիութիւն կայ արդի երիտասարդներու դասակարգն իր ստորաբաժիններով հանդերձ մեր օրիորդներուն կոյս լոյսարձակն համարիլ։ Չի թերանալու համար հրապարակագրի պարտականութիւններուս մէջ, չեմ ուզեր խորապէս քննել սակայն ալ թէ արդեօք արդի երիտասարդները Բերացի Օրիորդներուն վրայ մանրադէտով իսկ ի զուր՝ փնտռուած զգածումի, ձեւերու փափկութեան, վայելչութեան ու անմեղութեան բացառիկ ներկայացուցիչնե՞րն են թէ հեղինակներն։

«Ունի՞նք արդեօք երիտասարդներու փոքր դասակարգ մ'որուն մտաւորականին յարմար Հայ Օրիորդ չգտնուի». չեմ կարծեր որ մերժողական պատասխան տալու տխուր հարկին ներքեւ ըլլանք, վասն զի ճիշդ հակառակը դիտած եմ։ Բարեբախտաբար թէ դժբախտաբար ըսեմ դեռ կան ասդին ան, դին այնպիսի օրիորդներու համեստ թիւ մ'որոնց յարմար հայ երիտասարդ դժուար կը գտնուի Բերայի ծանօթ շրջանակներուն մէջ։ Դիւրազգած նկատումները յարգելուս համար է որ օրինակները չեմ թուեր։ Կինը, ինչ որ այս բառովս կը հասկընանք, մենք ենք որ պիտի գաղափարենք մեր եսին, մեր իտէալին հրայ. իմ անձնական համոզումս է որ կինը ամէն բանի մէջ, նոյն իսկ մտաւորականին կողմանէն, երիկ մարդէն ստորադաս ըլլալու է. գիտուն ու խորհրդատու կինն կը կորսնցընէ իր կնոջային հրապոյրն ու ճգողական զօրութիւնը։ Բարիզեան գաղափարներով լիք Յօդուածագիրը «մեր օրիորդները ընդհանրապէս չափազանց խաթոնիկ» կը գտնէ. է՞հ, արդիւնքէն պատճառական հիմն գտնել դիւրին է. գէթ ներելի ըլլայ իմ յայտարարելս ալ թէ մեր երիտասարդները, նոյն իսկ Եւրոպա կրթուածները, շատ քիչ բացառութեամբ, գերազանցապէս «չարչըլը» են և ամիրայական հովեր կ'առնեն նոյն իսկ իրենց ամէնէն թաքուն մտերմական ըզգածումներնին արտայայտելու համար։

—Տեղացիներուն և բուն օտարներուն մէջ ժամանակ անցընող ընտանիքներուն համար վերջէն։

Բերա 12 փետրվ. 94

ՅՈՎՀ. Ց. ԱԼԱՆ

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէլկրատ 22 փետր. Սըրպիա ուժուրը մալիեէսինի իսլահ իթմէք իւզրէ, Ֆրանսա մալիեէ նէզարէթինէ մէնսուպ պիւեիւք պիր մէմուրը Սրպիաեա կէօնտէրիլմէսինի Սըրպ հիւքիւմէթի թալէպ իթտիկի թէէմինէն պէեան օլունուեօր։

Սէվասթօրօլ. — Պազը դազէթալարը իսթիխպարընա կէօրէ, պուրատա եէնի տօղ վէ հավուզլար ինչասը՝ պահրիէ նէզարէթինտէն էմր օլունուպ, մէսարիֆ իչին 1,600,000 ռուպլի թախսիս գըլընմըշ տըր։

Պէրլին. — Աթըպպանը իրաեէ իյլէտիկի լիւզումա մէպնի, Ալմանիա իմբէրաթօրիցասը, չօճուղլարը իլէ պէրապէր Ավսթրիանը, հավասը միլթէպիլ օլան Ապազիա պէլտէսինէ կիլթմէք իւզրէ էֆրէնճի մարտըն 10ունճու կիւնիւ հարէքէթի իտէճէք տիր։ Իմբէրաթօր, ֆամիլեասընը գիւարէթի իթմէք իւզրէ պիր գաչ կիւն սոնրա օրաեա կիտէճէք տիր։

Բարիս 23. — Մ. Ժօրժէվիչի գաթլ իթմէք իչին թէչհիրի սկրահ իթմիշ օլան Լէօթիեէ նամ չախս՝ միւէպպէտէն քիւրէք ճէզասընա հիւքմօլունմուշ տուր։

Պէրլին. — Կէլէճէք մարտ իչինտէ Ալմանիա իմբէրաթօրու՝ Ավսթրիանը Ապազիա պէլտէսինէ ազիմէթլէ, պէլտի մէզքիւրէեէ կէլէճէք օլան Ռուսիա իմբէրաթօրու վէ միւշարիլէյհի իսթիֆպալ զըմնընտա ազիմէթ իտէճէք օլան Ավսթրիա իմբէրաթօրու իլէ կէօրիւշէճէք տիր։

Իմամլիաեա մախսուս պիր Գրէտի Մոպիլիէ պանգասընըն թէէսսիսի իչին 20,000,000 մարդ սէրմաեէ վազ իթմիշ օլան Ալմանիա պանգալարը, 100,000,000ըդ պիր Իթալիան իսթիֆբազընա տակի իչթիրաք իտէճէքլէրինի վատ իթմիշլէր տիր։

Լոնտրա. — Մ. Կլատսթոն զապիէթօսունուն գըսմէն թէպէտիլ իլլէմէսի միհթէմիլ օլուզու՝ տահա զիեատէ մուսիրրանէ սուրէթտէ մէհաֆիլի սիեասիեէտէ ըիվաեէթ օլունմազ տա տըր։

Վաշինկթօն. — Սէնէի հալիէ հիւքիւմէթի պիւտճէսինին աչըզը՝ 90 միլեօն տօլար թախմին իտիլմէքտէ տիր։

Բօզէն. — Բօզէն բիսգօբօսունուն միւրէվվիճի էֆքեարը օլան պիր Բոլոնէզ զազէթասը, Զարըն, Գաթօլիք իշլերինէ միւթէալլիգ մուխապէրաթ իլէ պիլճիւմլ Գաթօլիգ բիլիսէլէրինտէ Ռուս լիսանընընն իսթիմալ իտիլմէսի հազդընտա Վարշավիա վալիսինէ պիր էմրնամէ կէօնտէրմիշ օլտուզունու եազըեօր։

Փետրվարըն 1ինտէն իթիբարէն մէվգըի իճրաեէ վազ իտիլմիշ օլան պիր էմրնամէտէ, եալընըզ Լաթին լիսանընընը՝ գրաթը Գաթօլիքլէրճէ մէճպուրի պուլունան տուալարա միւսաատէ գըլընմըշ տըր։

Բարիս. — Շու սըրատա Ֆրանսանընն Աֆրիգատա պուլունան գուվվէյի պահրիեէսի Թումպուգթուտա միճթէմի պուլունմազտա տըր։

Բօմա. — Մ. Գրիսբի՝ եազընտա օրտունուն էքսիթիլմէսի, վէ թէճհիզաթը ճէտիտէսի հազդընտա Մէճլիսի մէպուսանա պիր թէքլիֆտէ պուլունաճագ տըր։

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Ճանիկ սանճաղը պիտաեէթ մահբէմէսի ճէզա տաիրէսի բիասէթի՝ Կիւմիշխանէ սանճաղը պիտաեէթ մահբէմէսի ճէզա տաիրէսի բէիսի սապրզ Օսման Բէյզի էֆ. էէ. Կիւմիշխանէ սանճաղը պիտաեէթ մահբէմէսի ճէզա տաիրէսի բիասէթի՝ Ճանիկ սանճաղը պիտաեէթ մահբէմէսի ճէզա տաիրէսի բէիսի սապրզ Ապտիւր Բահման էֆ. էէ թէֆվիզ։

Իսկիւտար վէ Գատըքէօյիւ սուշիրքէթի գումիսէրի թէվֆիզ պէյէ կիւնճի Օսմանի նիշանը իհսան պույրուլմուշ տուր։

—Վէլատէթի հազրէթի Բատիշահի միւնասիպէթիլէ, Վիէննատա, թէպատի Օսմանիեէտէն օլան եէհուտիլէրին սինակոկասընտա պիր աինի մախսուս իճրա օլունմուշ տուր։

Օսմանը սէֆիրի Զիեա բաշա հազրէթլէրի՝ հէյեէթի սէֆարէթլէ իշպու տեբինտէ հազըը պուլունմուշ տուր։

—Ճուվաա իրթէսի կիւնիւ Ֆրանսա սէֆիրի՝ Պաղը Ալիտէ խարիճիվ նազըրըյլա կէօրիւշմիշ տիւր։

—Տէրիսաատէթ Ռուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիտօֆ Պէրլինէ մուվասըլէթ իլլէմիշ տիր։

—Մէճլիսի մէարիֆ ազասընտան օլուպ, Մէքթէպի Սուլթանինին ումուրը իտարէ վէ հիսապիէսինէ միւթէալլիգ թէտգիգաթ իճրասընա մէմուր գելընմըշ օլան Արիսթօգլիս էֆ. պու քէրրէ իրմալը վազիֆէեէ մուվաֆֆագ օլարագ, գալմէ ալտըզը լահիաեը Մէարիֆ Նէզարէթինէ թազ տիմ իլլէմիշ տիր։

—Հասըլաթը փուգարաեա ախտ օլմագ իւզրէ Պէյօղլու Բումգատընլարը ճէմիրէեէթի խայրիէսի թարաֆընտան կէլէճէք բէնչէնպիհ կիւնիւ թէբէ-պաշը թէաթրօսունտա պիր պալո վերիլէճէկինտէն, թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն մէզքիւր ճէմիրէեէթէ 50 լիրա իհսան պույրուլմուշ տուր։

—Նիւ-Եորգտա մուգիմթէպաաի տէվլէթի Ալիէտէն վէ միւթէպերանը թիւճճարտան Թոգաթեան էֆ. թարաֆընտան Տար իւլԱճէզէեէ իանէթէն 50 ատէտ ինկիլիզ լիրասը կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Կիւվաշ գայմագամը սապրզ Ալի Շէվքէթի վէ Տէիրմէնտէրէ կէօմրիւք միւտիրի սապրզ Ալի Ռիզա էֆ.լէրէ մաազուլիեէթի մաաշը թախսիս պույրուլմուշ տուր։

—Մէճլիսի ումուրը սըհհիէնին

պագը Օսմանլը վէ էճնէպի ազասը վէ Թէգաիւտ գօմիսիօնու էվվէլքի կիւն տաիրէի սրՀիէտէ ադտը իճ-թիմա իլէ, պագը մէմուրլարըն թէ-գաիւտլիկինէ վէ վէֆաթ իտէնլէ-րին ֆամիլեալարընա մաաշ թախ-սիսինէ, վէ պիր գ·աչընըն սիլէսինէ պիր տէֆալէգ օլմագ իւզրէ միւ-քեաֆաթ իթտասընա գարար վէրմիշ, վէ մագպաթասընը Պապը Ալիեէ թագտիմ իլէմիշ տիր։

—Ամէտիի Տիվանը Հիւմաեուն օ-տասը խիւլէֆալըղը՝ Պապը Ալի թէրճէմէ օտասը խիւլէֆասընտան Նուրի պէյէ թէֆիվիզ պուլրուլմուշ տուր։

—Իթալիա գրալընըն հէմշիրէ-զատէսի բրէնս Լուինի բաքիպ օլ-տուղու Տանորթօ նամ՝ գրուազէօր տիւն իզմիրէ վասրլ օլմուշ տուր։

—Էրզրում վալիսի Հոսգդը բաշա հաղրէթլէրինին Թրապիզօնա կիթ-մէք իւզրէ բաքիպ օլտուղու Ռու-սիա վաբօրու՝ հավալարը մուխա-լիֆէթինտէն նաշի Գարատէնիզէ չբգամաեբայ, տիւնէ գատար Գա-վագտա գալմըշ տըր։

—Մանասթըր շըմէնտրֆէր խաթ-թընըն Օլոնիաեա գատար թէմտի-տի հագգընտա իհթիեարի օլարագ Մ. Գաուլլաեա վէրիլմիշ օլան իմթի-եազ հիւքմիւնիւն պիր ա՝ էվվէլ մէվգբի իճրաեէ վազընը իսթիրհա-մէն Եանիա էհալիսի թարաֆընտան Նաֆիա նէզարէթինէ պիր իսթիտա-նամէ թագտիմ գելընմըշ տըր։

—Սագբզտա պիր լիման ինչասը զըմբընտա Ապուտ էֆ. իլէ Բանտէ-լիտիս էֆ. թարաֆընտան իսթիտա իտիլէն իմթիեազ մատտէսինէ պու-քէրրէ Պահրիէ նէզարէթի իլէ ճէ-զաիրի պահրը Սէֆիտ վիլաեէթինճէ տախի միտախէլէ իտիլտիկինտէն, ինչաաթըն վիլաեէթլէ պիր-լիքտէ Պահրիէ նէզարէթինճէ իճ-բասը հէր հալտէ տիկէր միսմէ-տիլէրէ թէրճիհ իտիլմէսինի թա-րիգ թավսիէ իտիեօր։

—Թունէլ գումբանիասընընը իմ-թիեազ միւտտէթինին թէմտիտի Պապը Ալիճէ գապուլ օլունմաեբգ, պու խուսուսա աիտ էվրագ Նաֆիա նէզարէթինէ իատէ գելընմըշ տըր։

—Բոսոստա թէէսսիս իտիլէճէ-կինի եազաբղըմբգ մէմլէքէթ խաս-թախանէսինին մէսաբիֆի տաիմէ-սինին թէէմինի իչին վարիտաթը ճէ-տիտէ պուլունարագ, մազպաթասը Շուրաի տէվլէթէ թագտիմ գելըն-մըշ տըր։

—Մէզգիւր ճէզիրէտէ չիմարեէ գատար ատէթ օլմամըշ օլտուղու հալտէ, պու քէրրէ վալիի վիլա-եէթ Ապիտին բաշանընը էսէրը թէշ-վիգի օլարագ, Ըսթանքէօյ ճէզիրէ-սինատէն պիր չօգ իւզիմ ֆիտան-լարը ճէլպէ, էհալիեէ պաղճըլըգ սէնաաթը պաշլաթտըրըլմըշ, վէ պու սէնաաթըն թէրագգըսը իչին իւզիմ մահսուլունուն օն սէնէ գա-տար էօշիւրատէն մուաֆիեէթի Տա-խիլիէ նէզարէթինտէն իսթիտա գը-ելընմըշ տըր։

—Տիարպէքիրտէ 40-50 եաթագը վէ էրքէք վէ գատրնլարա մախսուս օլարագ պիր խասթախանէ թէէս-սիսի միւթէաավվէր օլուպ, պունուն մէսարիֆի 28,000 ղրուշ օլաճաղը թախսին իտիլմիշ վէ մէպլաղը մէզ-քիւրը տէվարիի պէլէտիեէ թարա-ֆընտան թէտարիքի թահթը գա-բարա ալընմըշ տըր։ Տիմտիեէ գա-տար 50-60 պին ղրուշ ճէմ իտիլմիշ տիր։

—Գըթլըգ սէպէպիյլէ Պիթլիս, Էրզրում, Վան վէ Խարբութտան Տիարպէքիրէ 1338 քիչի կիթմիշլէր տիր։ Մէրգումանտան 800իւ Իսլամ, գուսուրու Խրիսթիեան օլուպ, էր-քէք վէ գատրն գարըշըգ տըր։ Զա-թէն հէր սէնէ իչ սէպէպիյլէ Պիթ-լիստէն Տիարպէքիրէ 3.400 քիչի կիթմէքաէ օլուպ, պու միգտար՝1338 քիչիեէ իլավէ իտիլտիկինտէ, Պիթ-լիստէն գըթլըգ սէպէպիյլէ բէք չօգ նուֆուսուն հիճրէթէ մէճպուր օլ-տուղու կէօրիւլիւր։

—Հալգալը զիրաաթ վէ օրման մէքթէպինտէն պայթար սընըֆլարը այրըլըպ, զիրաաթ վէ օրման մէք-թէպի միւտիր վէքեալէթինէ՝ Զի-բաաթ նէզարէթի Յիւնճիւ չիւպէ մի-ֆէթթիչի Մազհար պէյ, վէ պայ-թար ճիհէթինէ տախի զիրաաթ պայթար չիւպէսի միւֆէթթիշլիկի էօհտէսինտէ գալմագ իւզրէ Մէ-հէմմէտ Ալի պէյ իպգա գելընմըշ-լար տըր։

—Շէհրիմիզտէ ֆապրիգալար ին-չասը իչին թայերին իտիլէն հու-տուտ՝ շէհրին պիւեիւմէսինէ մէպ-նի դայրը քեաֆի կէօրիւնտիկինտէն, թայերինի հուտուտ իտիլմէսի զըմբընտա Պապը Ալիտէն Նաֆիա նէզարէթինէ էմր վէրիլմիշ տիր։

—Գալաթատա պիր պօրսա ին-չասընա տաիր Մ. Ֆարա թարա-ֆընտան վուգու պուլան իսթիտա-եա տաիր էվրագ պու կիւն Թիճա-րէթթ օտասընտա թէտգիգ իտիլէ-ճէք տիր։

—Պիկատա քեային իբի ատէտ կիւմիւշլէ գարըշըգ գուրշուն մա-տէնի պու անէ գատար սահիպի իմ-թիեազլարը լարաֆընտան իլլէտի-լէմէմիշ օլտուղունտան, միւնագա-սա սուրէթիյլէ իհալէսի Օրման վէ մատէն նէզարէթինճէ մուգարրեր պուլունմուշ տուր։

—Ցէֆթէրխանէ նէզարէթի տա-վա վէքեալէթինէ՝ պիրինճի սընըֆ տավա վէքիլլէրինտէն Հասան Թահ-սին էֆ. թայերին գելընմըշ տըր։

—Պիր գաչ կիւնտէն պէրու հա-վանընը ղաեէթ միւսաիտ վէ միւթէ-տիլ սուրէթտէ տէվամընտան պիլ իսթիֆատէ, Սէյանիք-Մանասթըր տէմիր եօլու ամէլեաթը ֆէվգէլա-տէ իլէրլէտիլմիշ, վէ լօգոմոթիֆ Մանասթըրա օն սաաթ ուզագտա վագը Օսթրոտա նահիէսի մէրքէզինի տախի թէճավուզէ չէհրի մէզքիւ-րէ եազլաշմաղա պաշլամըշ տըր։

—Փետրվար 2 տէն 11 է գատար շէհրիմիզտէ Իսլամ էրքէք 86, գա-տրն 94, Խրիսթիեան էրքէք 64, գատրն 48, վէ Մուսէվի էրքէք 5, գատրն 7, քի ճէման 304 քիչի վէ-ֆաթ իթմիշ տիր։

—Իմոժէն վաբօրու թայֆասընտան պիրի՝ ճումաա կիւնիւ Գալա-թա գուլէսի ճիվարընտա վագը ին-կիլիզ խասթախանէսինտէ պուլու-նան արդատաշլարընտան պիրինի կէօրմէք իւզրէ օրաեա կիտէրբէն, աեագլարը գաերպ տուշմուշ, վէ պու տուշմէսինտէ ազաի տախիլիէ-սի զէտէլէնմիշ օլտուղունտան, պիր սաաթ իզթիրաղ չէքտիքտէն սոն-րա թէրքի հաեաթ իլլէմիշ տիր։

—Պանգը Օսմանինին Բուսֆուգ չիւպէսի միւտիր մուավինի Մ. Էս-ժէն Կարչիօլոնուն չօճուղունա էճ-զաճը թարաֆընտան եանլըշ իլաճ վէրիլմէքլէ, չօճուգ 22 սաաթ զար-ֆընտա վէֆաթ իթմիշ, վէ էճզաճը թահթը թէվգբիա ալընմըշ տըր։

—Կէչէն սէնէ Բանկալթիտէ էճզա-ճը Մ. Զէզարը գաթլու թէլէֆ իթ-միշ օլան Բէթրօնուն իտամընա, վէ Իսբիրօնուն իչ սէնէ միւտտէթլէ քիւրէկէ գօնուլմասընա, էվվէլքի կիւն ճինաեէթ մահքէմէսինտէ հիւքմ օլունմուշ տուր։

—Ճումաա իրթէսի կիճէսի սաաթ 2պչ. բատտէլէրինտէ Իսթանպօլտա Զընտան գաբուսու ճիվարընտա Գուրճի գումբանիասընը սիկուր-թալը քեարկիր աճէնթէխանէսիյլէ արտիէ մաղազասընտան աթէշ գու-հուր իտէրէք, մէզքիւր աճէնթէխա-նէ իլէ արտիէ մաղազասը վէ իթթի-սալինտէ պուլունան տիկէր պիր մա-ղազանընը չաթըսը եանմըշ տըր։

Ճումաա իրթէսի սապահը տախի սաաթ 3 բատտէլէրինտէ, Իսկիւ-տարտա Պիւյիւք-տէրէսինտէ ախ-չապ պիր խանէտէն աթէշ զուհու-րիյլէ, մէզքիւր խանէ քեամիլէն վէ իթթիսալինտէքի խանէ գըսմէն միւհ թէրէգ օլմուշ տուր։

ՀԱՎԱ

Շէհրիմիզտէ, հավա, չրգան բազար կիւնիւնէ գատար սայքի իլք պահարը անտըրըր սուրէթտէ հիւքմիւնիւ իճրա իթտիկի հալտէ, մէզքիւր բազար կիւ-նիւ հավա պօղուլարագ, քէսրէթլէ գար եաղմըշ, վէ գըշ մէվսիմի չիտտէթլէ հիւքմիւնիւ իճրաեէ պաշլամըշ իքէն, պու հալ անճագ պիր հաֆթա տէվամ-լէ, տիւնքի բազար կիւնիւ հավա երինէ քէսպի իթիտալիտիպ, կիւնէշին թէէսսի-բինտէն գարլար էրիմէեէ պաշլամըշ վէ պիր գաչ կիւնտէն սօգագլարըմըզըն չա-մուրու տա գուրուտուղունտա, իլք պա-հար կիպի կիւզել կիւնլէր կէօրիւլէպի-լէճէկի մէմուլ պուլունմուշ տուր։

—

Տիեարպէքիր վիլաեէթինտէ Մատէն սանճաղընա բէք չօգ սէնէլէրատէն պէրու էմնալի կէօրիւլմէտիք տէրճէճտէ գար եաղմըշ, վէ Բալու գասապասը իլէ ճիվարընա եաղան գար՝ պիր մէթրօ եիւքսէլէրէք, գասապա էհալիսիյլէ քէօյ-լէր արասընտա, հաթթա գասապա տա-խիլինտէ պիլէ, խանէլէր արասընտա միւնասիպէթ գաթթ օլունմուշ տուր։ Պու սէպէպլէ Տէրիսաատէթ բօսթասը վիրուտ իթմէմիշ, վէ Մատէնտէն չըգա-ըլան զապթիեէ էֆրատը վէ ամէլէ մարիֆէթիլէ բօսթա Գալէնտէրան խա-նընա վասլ օլմուշ տուր։ Գար էլան օրալարտա եաղմագտա օլուպ, պիր թագըմ գաղալարընտա վուգուի մէրվի տիր։

Տէրիսաատէթտէն Տիարպէքիրէ կէօն-տէրիլէն բօսթա՝ եօլարըն աշըլմասընա գատար Խարբութտա ալըգօնուլաճագ տըր։

ԳԱՏԸՆ ԹԷՐՋԻՄԱՆԷՕԻ

—

(Տէվամ)

4.— Միւսամիլէյհիւսա բօսթա պա-շը իլէ մուավինէսի, ամէլեաթխանէ-նին գապթ վէ բապթը, վէ գ ազաէն հարիգ զուհուրինէ մէյտան վէրիլ-մէմէսի, վէ էշեաի միրիեէնին հիւս-նի մուհաֆազալարընա իթինա իտիլ-մէսի, վէ ամէլէի նիսաիյեէեէ կիւս-րիլմիս վէ չամաթա իթտիրիլմէմէ-սի վէզաիֆիլլէ տէ միւքէլլէֆէ օլ-տուգտան պաշգա, հէր վագըթ ամ-մէլէի նիսաիյեէեէ միւնավէպէ գայ-տէսինէ թէվֆիգէն, թէրզիխանէ-նին միւքէմմէլէն թաթհիրաթ վէ թանզիֆաթընը իճրա իթտիրմէկէ տախի մէճպուր տրրլար։ Գունուն իչին իգթիզա իտէն սիւրիւրկէ վէ սաիր լեվազիմի թաթհիրիէ՝ անպար իտարէսինտէն իթա օլունուր։ Միւ-սամիլէյհիւսա ուսթա պաշը իլէ մուա-վինէսի՝ ամէլէի նիսաիյեէեէ թէս-լիմ իտիլէն տիքիչ մաքինալարընտա վուգուա կէլէն պօղուգլուգլար իլէ թամիրաթը ամէլեէ վէ եա անպա-րա քէսբ վէ թախրիպաթքն թահ-գրգը էսպապիյլէ տէրհալ նէօպէթ-ճի զապիթէ պա ժուրնալ իլանը բէյ-ֆիեէթ իտէրլէր։

5.— Գատըն ամէլէեէ տիքիչ էճ-զասընը իթա ու թէվզի վէ տիքիլ-միշ էլպիսէ վէ չամաշըրլարը պիլ մուայեէնէ գապգ ու թէսլիմ իչին էլպիսէխանէի ամիրէ էճզա վէ մա-մուլէ անպարլարը մէմուրլարըյլա մուայեէնէ մէմուրլարընը տախի չումուլի մէմուրիեէթլէրի օլտու-ղունտան, վէ տիքիլմիշ էլպիսէ վէ չամաշըրլարը մուաեէնէ իչին մուա-եէնէ մէմուրլարընը տախի իֆֆաի վազիֆէ իլլէմէլէրի իճապը մասլա-հաթտան պուլունտուղունտան, միւ-սամիլէյհիւմ տախի էվգաթը մուա-եէնէ վէ լազըմէսինտէ մէզքիւր թէր-զիխանէտէ թայերին օլունան օտա-լարտա հիւսնի մէսլէք վէ աթվար իլէ իֆֆաի վէզաիֆէ իթինա իլէ միւքէլլէֆ տիրլեր։

6.— Իչպու թէրզիխանէ տախի-լինէ մէզքիւր մէմուրլարտան տա-խի քիմսէնին կիրմէսի մէճազ օլմա-տըղընտան, ալթ գաթընտա պու-լունան, վէ ալթ գաթ սուֆասընա բէնչիրէլէրի օլան օտալար իճապընա կէօրէ խամ էճզանընը թէվզիի վէ տիքիլմիշ օլան էլպիսէնին մուայեէ-նէ վէ գապուլ մահէլլէրի օլարագ թախսիս գելընըպ, իչպու օտալա-ընը տըշ գաբուլարընտան կիրիլիպ չըգելմագ վէ տախլէ օլան գաբու-լարը քիլիտլէնիպ աշելմաեարագ, վէ ֆագաթ սուֆաեա նազը օլան բէն-չիրէլէրին կիրիլիպ չըգելմաեա միւ-սաիտ օլմաեարագ, վէ վէզնէլէր՝ թէվզի բէնչիրէլէրինէ չէպիհ օլա-ճագ թարգտա եաբըլան տէմիր բար-մագլըգը կէօզլէրինտէն ցինճի մատ-տէտ մէզքիւր մէմուրլար թարա-ֆընտան ամէլէի նիսաիյեէեէ էճզա վէրիլճէկի կիպի, տիքիլմիշ էլպիսէ վէ չամաշըրլար տախի եինէ օլ սու-րէթլէ ալընըպ պիլմուայեէնէ գապգ վէ թէսլիմ օլունաճագ, վէ պու վէճհլէ ճէրէեան իլլեեէճէք թէվզի-եաթ վէ մագպուզաթ՝ ամէլէի մէզ-

պուրէնին եէալէբինէ վէրիլէն ճիզտանլարա գայտ վէ իշարէթ օլունաճագ տը։

7։— Մէզքիւր թէրզիխանէտէ տիքիլէճէք տիքիլլեր միրի մալի տիքիչ մաքինալարընտա տիքիլէճէկինտէն, միգտարը էճգա իլէ իսթիխտամ օլունաճագ Նիսա ամէլէսի Նիսպէթ վէ միգտարընտա տիքիչ մաքինալարը վագ օլունարագ, մէզքիւր մաքինալար նումէրօլարընէն ճիզտանլարընա տաթահրիր վէ թէրքիմլլէ ամէլէի Նիսաիեէեէ թէսլիմ օլունաճագ, վէ պունլարընէ քէսր վէ թախրիպինտէն վիգաեէսի վէ քէսրէթի իսթիմալ իլէ թապիի էլգուհուր օլան թամիրաթը ճիւզիեէսի՝ էլպիսէ անպարընա այիտ իսէ տէ, ատէմի թէգաիւտ վէ մուհաֆազատան միւնպահս թախրիպալի վէ սագթաթլրզրն մէսարիֆի թամիրիեէսի ամէլէեէ այիտ վէ ճարի օլաճագ տը։

8։— Ամէլէի Նիսաիեէեէ վէրիլէճէք իճրէթլէր՝ թէամիւլի գատիմի վէճհլէ տիքէճէքլէրի տիքիչլէր էնվարինին մագթու իճրէթլէրինտէն իպարէթ օլտուղունտան, պաչգաճա պիր չէյ վէրիլէմէեէճէկի կիպի, մէզքիւր տիքիչ մաքինալարընտա գուլլանաճագլարը իյնէլերին թէտարիք վէ եա թէսվիէի պէտէլաթը, վէ մէզքիւր մաքինալարը արա սրրա եաղլամագ իչին գուլլանաճագ եաղընն թէտարիքի քէնտիլերինէ այիտ տիր։

9։— Տիքիլէճէք էլպիսէ վէ չամաչրբլարընն հիյնի թէվկիաթընտա ամէլէի միւսթախտէմէնին տէրէճէի մէհարէթ վէ սիւրաթլրի նազարը իթիպարա ալընարագ, հէր գատընա պիր կիւն զարֆընտա տիքէպիլէճէկի տէրէճէտէ էճգա վէրիլէճէք վէ ֆագաթ թագտիրի մէհարէթլրի էմրինէ պիր կէօնա էօգիւր վէ սոի իսթիմալ վուգու պուլմամասընա վէ գայտէի ատալէթէ ֆէվգէլատէ տիգգաթ վէ ըիաեէթ լազրմէտէն օլտուղու կիպի, տիքիլէճէք էլպիսէնին միգտարընա կէօրէ ամէլէ ալընարագ, իհթիեաճտան զիեատէ ատէմ գուլլանմագ վէ պու սուրէթլէ իսթիխտամ օլունան քիմսէլերին իշ զէմանլարընն պիր գըսմընը պօշ կէչիրերէք մահչեթլերի սէքթէտար իսթիմէք կիպի հալէաթ վուգուրինէ ասլա մէյտան պրագըլմաեաճագ տը։

10։— Մէզքիւր թէրզիխանէ, ալէլ ատէ ահվալ իչին տիքտիրիլմէքտէ պուլունան տիքիչլերին տիքիլմէսինէ, վէ պունուն իչին իսթիխտամ օլունան ամէլէ վէ մաքինալարը իսթիապա քեաֆի վիւսաթ վէ ճէսամէթտէ օլուպ, մուխատտերաթ վէ ահէղաթը մուհաճէրաթտան օլուպ տա տուլ վէ պիքէս պուլունան ամէլէի նիսաիեէնին պէյթութէթլերինէ տախի մախսուս օլարագ, սաեէյի մէրահիմվաեէյի ճէնապը Բաթիշահիտէ տէվաիրի մախսուսէ ինչա վէ թէէսսիս իտիլինճէեէ գատար ֆէվգէլատէ օլարագ միւթատտան զաիտ քիւլլիեէթլի տիքիչ տիքտիրիլմէկէ մէճպուրիեէթ էլվիրէն զէմանլարտա ամէլէի նիսաիեէեէ գատիմի կիպի խանէլերինտէ գիճէլերի տիքիչ տիքմէլերի իչին տիքի, վէրիլմէսի, վէ պունտա տախի գայտէի միւտավամ վէ ատալէթէ ըիաեէթ օլունմասը՝ անպար հէյեէթինիտա ըէսինէ միթէհաթթիւմ վէզաիֆտէն տիր։

(Տէվամի)

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԵԷ

ՐԷՍՄԻ

Գօլէրա վուգուաթընն տէվամը՝ Պէյօղլու վէ Թօբհանէ վէ ճիվար էհալիսինէն Թագսիմ սուեու իշվէլերինտէն միւնպահս օլտուղու անլաշըլտըգընտան, տիկէր սուլարա թէրճիհէն մէնպա եուլարը իշիլմէսի, վէ տիկէր սուլարընտա էվվէլ ու ախըր իլան գըլընտըգը վէճհլէ գայնատըլտըգտան սոնրա չէրպի լիւզումու՝ հընֆիլլ սրհէի ումումիեէ գօմիսիօնունա Թանզիմ գըլընան մազպաթատա կէօսթէրիլմիշ օլմազէ, իլանը քէյֆիեէթէ իպթիտար գըլընտը։

Փեարվար 11 տէն 12 եէ գատար չէհրիմիզէ զուհուրա կէլէն գօլէրա վուգուաթընն ճէտվէլի տիր։

Պէյօղլու գըշլասընտա ասաքիրի Շահանէտէն 3 նէֆէր։ իքինճի ֆըրգատան 1 նէֆէր. Գասըմ-բաշատա պէրպէր Մարտիրոս վէլէտի Յովսէփ, Ֆընտըգլըտա Թապլաքեար Սահտ։ Ճէմանի 6 քիչի միւսապ օլմուշ, վէ պունլարտան Մարտիրոս, վէ էսկի միւսապլարտան 2 նճի ֆըրգաի ասքէրիեէտէն 2 նէֆէր վէֆաթ իթմիշլէր տիր։

Փեարվար 12 տէն 13 է գատար օլան գօլէրա վուգուաթընն ճէտվէլի տիր։

Գասըմ-բաշատա խըտմէթճի Եանի, Տօլապ-տէրէսինտէ 53 նումէրօտա պագգալ չըրաղը Խրիսթօ, Գապաթաշտա քէօմիւրճիւ Աթանաշ, Ֆընտըգլըտա տէրէ իչինտէ պագգալ Աթանաշ, Պէյօղլունտա Եէնի-չէհիրտէ Փոչօնուն Ֆըրունընտա խամուրքեար Նշան վէլէտի Մկրտիչ, այնի մահէլլատէ ըէնչպէր Ղազար վէլէտի Պետրոս, ասաքիրի Շահանէտէն 5 նէֆէր, քի ճէման 11 քիչի միւսապ օլմուշ, վէ պունլարտան քէօմիւրճիւ Աթանաշ, վէ էսկի միւսապլարտան Պէյօղլու գըշլասը էֆրատընտան 2 նէֆէր վէֆաթ իթմիշլէր տիր։

ԹԻՒՃԱՐԻԵԷ

Պու հաֆթա բիեացամըզտա ախզու իթա՝ կէչէն հաֆթատան ֆէնատէյիլ իտի։ Վիրուտ իտէն 2 պին քիլէ օէրթ պուղտայ՝ Բումէլի վէ Էտիրնէ մալինին պէհէր գրյեէսի 28-29 բարաեա, վէ Էնգարէ մալինին գըրեէսի 25-26 բարաեա օլարագ սաթըլմըշ, վէ 20,000 քիլէտէն իպարէթ օլան եումշագ պուղտայ մէվրուտաթը քիլէսի 15 պչ։ վէ 16 պչ։ գր։ ֆիեաթլէ քեամիլէն էլտէն չըգարըլմըշ։ Վէ կիրգա վէ ազիմա պուղտայընտան տախի քիլէսի 16-16 գրուշ 30 բարա ֆիեաթլէ 9000 քիլէ սաթըլմըշ, վէ ֆիեաթը 18 պչ։ 20 վէ 22 բարա օլան մըսրը, չավտար վէ եուլաֆ իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ 8 պչ։ գրուշ ֆիեաթլէ 5000 քիլէ արբա սաթըլմըշ տը։

Ունա կէլինճէ, մէվրուտաթընն քիւլլիեէթի միւխթէլիֆ ֆիեաթլարիլէ ըէվաճլը մուամէլէ վուգուրինէ պատի օլմագտա, վէ պու հաֆթա զարֆընտա ֆիրուխթ օլունան քէբէք 13-14 բարա ֆիեաթլէ 100,000 գըյեէեէ ըէսիտէ օլմագտա տը։

Պու հաֆթա գարֆընտա հիչ ֆասուլեա սաթըլմամըշ, վէ Մուտանիա մալի 35-36 բարա իթմէքտէ պուլունան նօհուտ իլէ ֆիեաթլարը 25, 49 պչ։ վէ 52, 61-63, 32-33, վէ 45 բարա օլան պագալա, քէթէն թօխումու, քէնտիր, խաչխաչ, բաժուգ թօխումլարը վէ գուչ օթու տախի պու հալտէ պուլունմուշ, վէ եաԼԸՆԸՂ գրյեէսի 77 բարատան սաթիեաթը տախիլլեէ իչին 100 չուվալ սիսամ սաթըլմըշ տը։

Պաչլըճա իխրաճաթի էմթաամըզտա կէլինճէ, պու հաֆթա հիչ թիֆթիք վէ ճէհրի սաթըլմամըշ, վէ գրյեէսի 20 գր։ 10 բր։ վէ 22 գրուշտան 9 չուվալ թապիի եօղկատ, Էնգարէ, 18 գր։ 35 բր։ 21 պչ։ գր։տան 36 չուվալ սարը Դայսէրիէ, Լվէրէք, Թօգաթ, 21 գր։տան իչէնմիշ, վէ 8 գր։տան չըգընթը օլարագ 30 չուվալտաթի եէրլի, քի ճէման 77 չուվալ քիմրէ ֆիրուխթ օլունմուշ, վէ մալին ֆրգտանընտան տօլաեը աֆիեան սաթըշը՝ գրյեէսի 160-162 գր։տան 24 սանտրգ էսկիշէհիր, Էնգարէ, Կէյվէ, 170-175 գրուշտան 9 սանտրգ Դայսէրիէ, Հաճիքէօյ, Զիլէ քի ճէման 33 սանտրգա ըէսիտէ օլմուշ տուր։

Պու հաֆթա 30 վարիլ Օլատօլիգա, 83 վարիլ սարը Ռուս վէ 28 վարիլ Մաճարիսթան իսբիրթօսու կէլմիշ վէ քեամիլէն սաթըլմըշ տը։ Գանթարիէ էմթաասընա կէլինճէ, գահվէ մէվրուտաթը տէվամ իթմէքտէ վէ չէքերին մէվրուտաթ վէ սաթըշը ըէվաճլը, վէ բիրինճ էհէմեէմտէն արի օլտուղու կիպի, կագ վէ մուամ մուամէլաթը տախի մահտուտ պուլունմագտա տը։

(Թիճարէթ Օտասը զազէթասը)

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՆԸ

Գալաթա 14 փետրվ։

Ղումումի 12 փետրվ։ գար։ գուբ։	26	21½
Աչըլ։ 14 տուպլը գ։ ք։ գուբ։	26	25½
Իւնիֆիեէ գատ։		—
Հէրի Ա։Ա։ Իսթիգրազ	58	00
» Բ։ Բ։ գուբ։	37	
» Գ։ Դ։ գ։ ք։	27	20
Ռումէլի չըմնարֆէրի	109	00
Ագչէ Փայրգի	06	
Բարօր		
Հէվալէսիզ		

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՕՆԼՍՐԸ

Դրէտի Ժէնէրալ	7	35
Իսթանպօլ պանգասը	3	
Օսմէթէ Ժէնէրալ		
Թրանվայ	5	62½
Օսմէթէ Օթթոման պանգասը	4	18

ԱԳՈՂԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ։ լիրասը 100 գրուշտան	Ղր։	Բ։
Պէեաղ Մէճիտիեէ Ֆարգը	108	2
Մէթալիք	97	00
Պէհլիք	101	20
Ալթընըգ	102	20
Ինկիլիզ լիրասը	110	14
Ֆրանսըզ ալթունու	87	30
Բօլ	90	
Գրէմից ալթունու	51	15
Գառպօն գայմէսի	8	47
Թահվիլաթը Օսմանիեէ	97	00
Գառվիլաթը Օսմանիեէ գ։ ք։		

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

— Էլի սէնէ մուգատտէմ Բարիսէ կէլտիկիմ զէման պէնտէ պէօյլէ իտիմ։ Օնտան պէրի իսէ Նիչէ պաթագլարա չամուրլարա կիրիպ չըգտըմ։ Օլ վագթ՝ կէնճ, կիւզէլ վէ ճալիպ իտիմ. չիմտի Բարիսին մաթուհլարընտան՝ պիրիեիմ։ Պունունլա պէրապէր եաշաեորում, վէ եաշամագտան հազզ իթմէքլէ էօլիւմտէն գօրգուեօրում։ Եաշամագլըզը վէ պու էօմրիւ ուզաթմագ իչին իսէ, Նիչէ նամուսսուզլուգլարա, պաեաղըլըգլարա գաթլանըրմ։

Պատէհու իհթիեար գարը գօլթուգլու իսկէմճէսինէ օթուրուպ, ուեուգլամաեա պաչլատը։

Գէր տէ քէնտի օտասընա չըգտը, վէ պու տէֆա մէզքիւր օտաեը, էվվէլինտէն տահա զիեատէ մահզունիեէթպախշ վէ քիրլի պուլտու։

Իհթիեարէ գարընը սէօզլէրի քէնտիսինտէ եէիս հասըլ իթմիշ իտի։ Ֆիլ վագը, տիկէր բէք չօգ կէնճ գըզլար կիսլի իշսիզ գալսա իտի, քէնտինին, վէ բահմինտէ հիսս իթմէկէ պաչլատըզը չօճուղունուն հալլէրի նէ՞ օլաճագ իտի։ Ազ վագըթտա վազիեէթինի կիզլէեէմէճէկինտէն, էկէր չիմտիտէն պիր իշ պուլամազսա, օլ վագըթ նա՞սըլպուլաճագ, քի՞մ քէնտիսինի գապուլ իթմէք իսթէեէճէք իտի։

Պիչարէ՝ իպթիրապ վէ էնտիշէսինտէն նաչի էսվապընը սօեունմաեա պիլէ ճէսարէթ իտէմէեէրէք, էլպիսէսիյլէ եաթաղընա եաթտը, վէ աճը աճը վէ հէման եիւքսէք սէսլէ հէօնկիւր հէօնկիւր ալլամտեա պաչլատը։ Զէվալը նէ՞ ֆէնալըգ իթմիշ իտի։ Մէզպուրէ եաչամագտա օլտուղունու պիլէլիտէն պէրուեալընը պիր ատէմ թանըմըշ իտի քի, պու ատէմ քէնտի հագգընտա խայրխահ պուլունմուշ, քէնտիսինի պէալէմիշ վէ պիւեիւթմիւշ, վէ պու ատէմին հագգընտա քէնտի գալպինտէ տէ հիսսի շիւքրան վէ թէվէճճիհ հուսուլէ կէլմիշ իտի։ Նախսը մէրգում քէնտիսինի սէվմէքտէ օլտուղու հալտէ, մէզպուրէ անընն պէտպախթ օլտուղունու կէօրմէքտէ, վէ պիզգաթ մէրգումուն եանընտա պուլունտուղունտա, օլ տէրէճէ իզթիրապ վէ էնտիշէեէ տիւշար օլմագտա իտի քի, պունու օլ տագըգա քէնտիսի տէ իյգահ իտէմէմէքտէ իտի։ Գալպի վէ լուհու միւթէէսսիր օլտուղու թագտիրտէ, հիսս իտէկէլտիկի տույղունուն աշգ ու մուհապպէթ մի եօգսա շիւքրանիեէ՞թ մի իտուկինի պիլմէմէքտէ իտի։ Մագսիմիլիէն՝ պու գըզա պագտըզընտա, վէ էլինի էլէրի իչինտէ թութտուղունտա, պիւթիւն վիճուտինտէ լէթաֆէթի մախսուսէ հիսս իյլէմէքտէ իտի։

Գէլէր, օ ատէմի զաեէթ պիւեիւք վէ հիւսիւնլիւ պուլտուղու, վէ հէր չէյի քէնտիսինէ պօրճլու օլտուղու ճիհէթլէ, անը սէվմէսի, քէնտիսի իչին բէք թապիի իտի։ Լաքին քէնտիսի օ ատէմին տիւշարը ֆէլաքէթ օլմասընա սէպէպ օլմուշ վէ խանէսինտէ նամուսսուզլուգ վէ քէտէր հասըլ իթմիշ օլմասըյլա, տիմէք լանէթլի պիր գըզ իտի։ Ամապա նի՞չին գարշը տուրամամըշ, նի՞չին օ իգթիտարը իպրազ իթմէմիշ իտի։ Ֆագաթ պունտան սօնրա զաաֆէթ կէօսթէրմէեէճէկի, վէ մէրգումու արթըգ կէօրմէեէճէկի խուսուսընտա եէմինլէր իթմէքտէ, վէ մէրգում քէնտի հագգընտա մալիումաթ ալմատըզը թագտիրտէ, զէվճէսի թարաֆընտան մագհարը ափվ օլաճաղընտան, պէլքի պու ֆէնալըգընն էօնիւ ալընմըշ օլաճագ, վէ եալընընը քէնտիսի միւզտարըպ օլուպ, գալպի միւքէտտէր վէ մահզուն գալաճագ իտի։

(Տէվամի)

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԷՎՍԻԻ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԳԱՐԱՖԷՕՑՏԷ ԵԷՆԻ ԽԱՆ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ՎԱԳԸ՝

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ

ՂԱՑԷԹ ԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԷ ԷՕԼՉԻԻ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ԷԼՊԻՍԼ

Մ. Շէրլէր Թարաֆընտան թէէսպա օլունմուշ օլան իչպու էմԷյեէթլի մաղազա՝ իմալ իյէմիշ օլտուղու էլպիսէ պիլէնէրէ, վէ գումաշլարընընէ նէֆասէթի իլէ ազ զէման զարֆընտա չէօհրէթ պուլմուշ տուր։

Էլպիսէ տիքտիրէնլէրին ումումը, Եէքնազարտա ԿԻՒՆԷՇ մաղազասընընը ղասէթ էհվէն ֆիեաթլէ էլպիսէ իմալ իթմէքտէ օլտուղունու վէ մէմալիքի Մահրուեէի Շահանէտէ պու գատար էհվէն ֆիեաթլէ հէչ պիր մաղազանընը իմալ իտէմէ. եիէէկինի թաստիգ իտէպիլիր։

Ֆիեաթընը էհվէնիեէթի, մաղազանընը պիրպիրինէն ֆարգը օլարագ իքի վազիֆէ իյֆա իթմէքտէ պուլունմասը իլէ թէֆարրի պուլունապիլիր. Էվվելա— Թօքտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ղաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ չուհա ախազ ու իթասը. Սանիէն— Թէրզիխանէ։ Զիքր օլունան Թէրզիխանէնին իշճիլէրի՝ Մ. Շէրլէրին իշատէտ մաղազասընընը ղաեէթ սիւրմէլէ թէկայիւտ իթմիշ օլան միշթէրիլէրինին էլպիսէեէ ֆէվգէլատէ մէրագը օլանլարընը պիլէ մէմունուն իթմէքտէ տիր։

ՖԻԵԱԹ — Պիր գօսթիւմ 40 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բարտըսիւ 35 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բանթալօն 15 ֆրանգտան եօգարը։

Կիւնէշ մաղազասընընա միւրաճաաթ իթմէքսիզին հիչ պիր շէյ մուպաահա իթմէեինիզ։

ՆՕԹԱ — Պիր ասէնէ զարֆընտա իսթանպօլ վէ Գալաթա շիպէլէրիմիզ 12,000 միշթէրիեէ էօլչիւ իլէ 42,000 տէն միթէճավիզ գօսթիւմ վէ 10,000 տէն զիեատէ բարտըսիւ իմալ իյէմիշ տիր։

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթատա Թիւնէլ սոգաղընտա 41, վէ տէբօսու՝ Իսթանպօլտա Ֆինճանճըլարտա 21

Մ. Գալինիգօս՝ միշթէրիլէրինին պիր գաթ տահա քէսպի խօշնուտիլէրի իչին մէզքիւր Բազար Օթթօման նամ մաղազաեը քիչատ վէ մախսուսէն էվրօբաեա սէյեահաթ իլէ, է՛ն մէշհուր ֆապրիգալար էմթասը օլարաէ քիւլիեէթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իչպու մաղազաեը թէճհիզ իթ իչ տիրէ

Շէօյլէ քի, էն սօն մօտալարտան օլարագ պիր խայլի գումաշլար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, ղաեէթ նէֆիս թիւլէր, սաեանընը գումաշ սր, հվ նէվ Ամէրիգան պէզէրի, գատըն, չօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլէրի իչին ալէա չուխալար վէ Հինտ գումաշլարը վէ լէվազիմաթ, վէ թէզեինաթը «էյթիլէր իչին հէր ճինստէն տամասգօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հավլիլէր, հս զըր ֆանէլալար, բէրտէլիքլէր, շալլար, պասմա բէրտէլիքլէր վէ հէր նէվ էվրօբա եէ Իրան հալըլարը մէվճուտ տուր։ Մէզքիւր էմթաա, կէրէք Թօքտան վէ կէրէք բարչա բարչա ֆիրուխթինտէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեընը, այնի Իսթանպօլտաքի տէբօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր։

ՖԻՑԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԹՈՒ

ԼԱ ՊԷԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԷՑՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՑ ՍԹԱՍԻՕՆԸՆՏԱ Ն՝ 37.

Լա Պէլ Ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազասընընը՝ ախիրէն գըչ մէվսիմինէ մախսուս օլարագ Էվրօբատան սօն մտտա օլմագ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիշ օլտուղու էլպիսէլէր, ղաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմազլէ պէրապէր, ֆիեաթճա տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օլտուղունտան, էհալիի քիրամընը հէր հալտէ մէմնունուն գալանգալարը չիւպհէսիզ իտուկի՝ մէզքիւր մաղազանընը 30 սէնէտէն պէրի չէհրիմիզտէ գազանտըղը էճիրէթ վէ բաղպէթի ումումիէ իլէ միւսպէթ տիր։

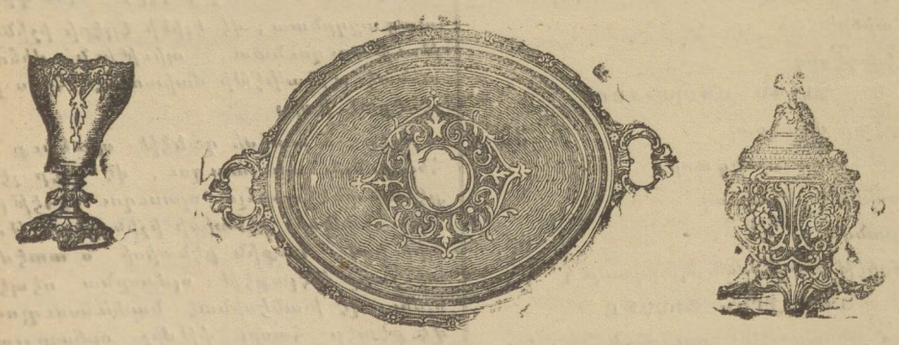
Պու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ էօլչիւ իւզէրինէ սիբարըշ տախի գապուլ իտէր։

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղազասընընը էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր։

Մահէլլի ֆիրուխթի՝ Գալաթատա, Շիշլի Թրամվայը մէրքէզի գարշընտա 37 Նիւմէրօրու մաղազա տըր։



Լաթիֆ վէ միւզէյյէն սիմ գարլատա թաթը վէ չէրպէթ թէպսիլէրի վէ թաթը հօզգասը վէ գաշբգլբգլար

Մամուլաթը մահէլլիեէմիզտէն պուլունան ավանիի մէզքիւրէ, ղայէթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիշ օլուպ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիշ եիւզ աեար խալիս ճինստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւմիշ վանիտէն հիչ ֆարգը օլմասընը, բէք չօգ զէվթընը պիզզաթ մուպաղասա իտիպ իսթիմալ իթմէլէրիյէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիրասընը երզու իտէն զէվթէրընը՝ Իսթանպօլտա, Զարշուի քէպիրտէ ագը Վարագճը ասընն ալթ գաթընտա Ցովսէփ Թօլաեանընն Շ նիւմէրօ իլէ մուրագդամ մաղազասընա միւրաճաաթլարը լազըմ կէլտիկի իլան օլունուր։

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՂԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմաեէսի 1,741,549 Ինկ. Լր.)(Իհթիեաթ ագչէսի 452,739 Ինկ Լր.

Տէրիսաատէթ վէքիլի
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Իտարէ՝ մէմուրու
Մ. Գ. ՑՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, Իսթամպօլտա, Համիտիեէ՝ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանընտա տըր։

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, էլսինէյի միւխթէլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Ֆրանսըզճա վէ Ռումճա ղազէթա, քիթապ, ռիսալէ, տիեեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իլանաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ ղաեէթ թէմիզ, վէ միշթէրիլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմնալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաշրալարտան բէգքիր լիսանլարտա մաթպաամըզա տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլվասընթա վուգուս պուլաճագ սիբարըշաթընն ազ պիր միտտէթ զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիյեէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իչին, բուխսաթը ըէսմիեէսի խսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը բուխսաթ խուսուսընընն տախի մաթպաամըզ թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմ ամմէ պուլուլմագ իւզրէ, խասսէթէն իլան օլունուր։

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԷԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Խալիս իւզիւնտէն մասամոշ վէ հէր թարաֆտա

ՃԱԼԻՊԻ

ՐԱՂՊԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալհազրէթլէրիճիլէ բրէնս Գօնսթանթինին տէվարի վէ պիր խայլի խասթ ախանէլէրին մէզքիւր գօնեաղը իսթիմալիթաիքլէրի՝ 1892 հոկտեմբերինտէն 1893 ապրիլինէ գատար 6 այ զարֆընտա Խգա՝ վիլէէ, Նէմցէ, Լեյտ, Ռուսիա, Մէսաժըրի, Ֆրէյսինէ, Ֆլօրիօ վէ Բանէլէնիք վաբօրլարը իլէ Տէրիսաատէթ, Խըտիվիէթի Մըսըրիէեէ, Սուրիէ, Ճէզայիր, Պահրը-Սէֆիտ, Իզմիր, Սէլանիք վէ ճիվարլարընա վէ Թրապիզօն իլէ Պահրը-սիեահ պիլատը սահիլիէսինէ, Ռումանիաեա, Ռուսիաեա, Եանեա վէ Շգօտրա վիլաեէթլէրի սէվահիլինէ, վէ Ալմանիա իչին Թրիէսթէեէ, չիրքէթլէրի աճէնթէլէրինտէն ըէսմէն թահգըգ օլունաճաղը իւզրէ,

Ֆըչը	Սանտըգ			Ֆըչը	Սանտըգ	
				6	436	Նէմցէ Լեյտ
94	5704	Խըտիվիէ		7	185	Ֆլօրիօ
65	4042	Բանէլէնիք			674	Ֆրէյսինէ
47	1727	Ռուսիա			44	Մէսաժըրի

վաբօրլարը իլէ ճէման 12,314 սանտըգ վէ 219 ֆըչը իխրաճ օլունուպ, էէլէքէն սէֆինէլէրի վէ գօմիսիօնէր վէ թիւճճար վասըթասըյա իխրաճ իտիլէն միգտարը մէզքիւր հիսապա տախիլ օլմատըղը, Ֆապրիգալարը տէբօլարընտա 600,000 չիրէ մէվճուտ պուլունտուղու

իւզիւմտէն մասամուլխալիս օլտուղու թէէմին իտիլմէք իւզրէ 100,000 Ֆր. իչին քէֆալէթ վերիլտիկի

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

Բիրէ գասապասընտա էրօլն ճատտէսինտէ պուլունտուղու իլան օլունուր։

ՄԱՏԱՆ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻԷ

ԱՀԼԵՐԷՆՕՆԹՕ ՄԱՂ. ՆՈՐՈԳՈՒՄԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ն՛երմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ կուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Դէլխու թեփը շուտ մը անհետանալ կ՚ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Այդ փորձը ունեցան։ Անոնք որոնց մոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։

Ներկ չէ, և ամենևին վնաս մը չըներ։ Թող որ կ՚ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր դիմէ Ս. Ա. Ալլէնի Հոմաշ Խարհանի Հաղէ Նորոգողին. (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Դէլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Ողնպէս Խարիզ ու Նիու Եօրք։ Կըվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անդրանցի դեղագործներու քով։